



## **Cordless Rain Barrel Pump 20V PRPA 20-Li A1**

(SI)

### **Akumulatorska črpalka 20 V**

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### **Akumulátorové čerpadlo na dažďovú vodu 20 V**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(CZ)

### **Aku čerpadlo na dešťovou vodu 20 V**

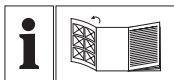
Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Regenfasspumpe 20 V**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 419638\_2204**



SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

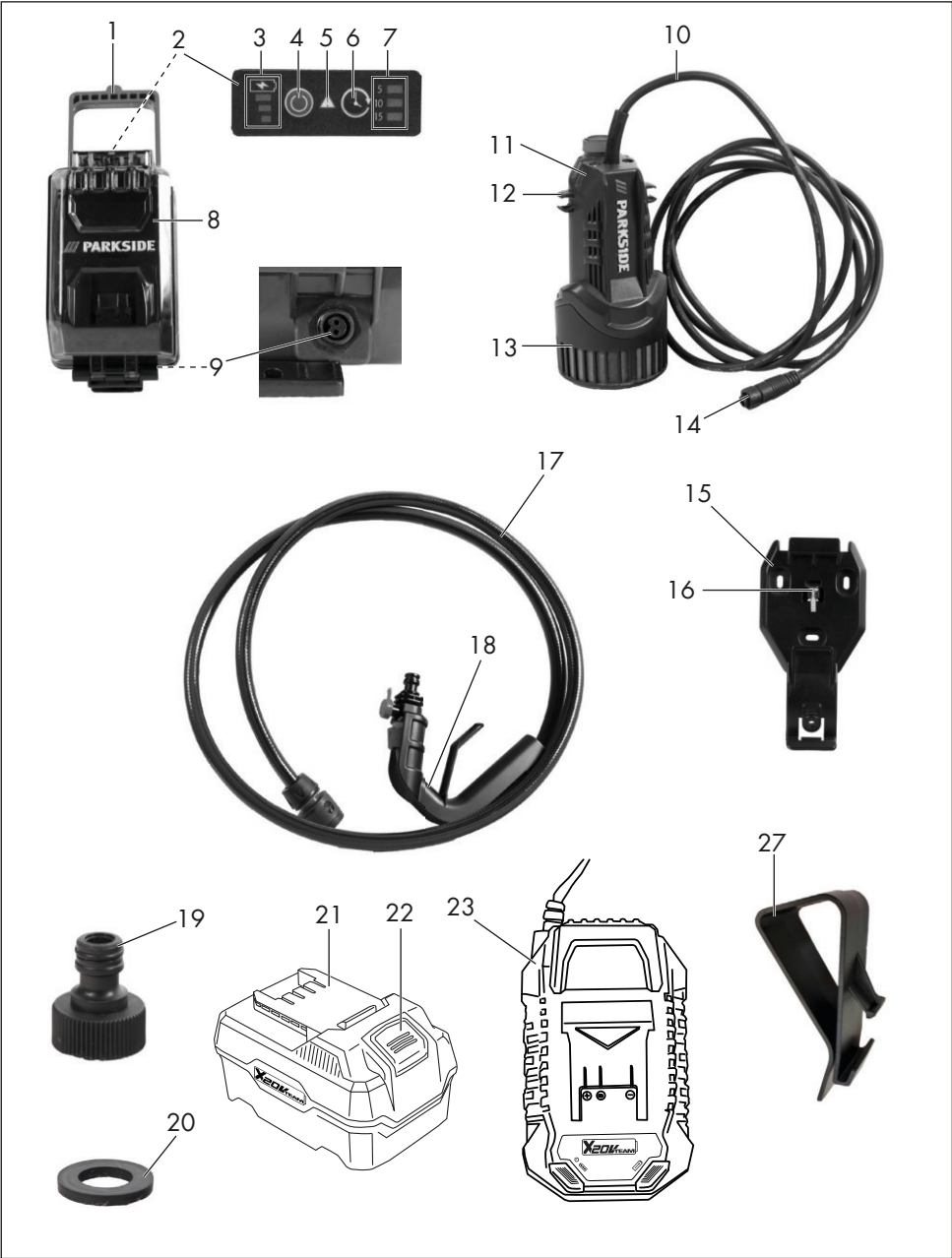
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	4
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	17
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	30
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43



## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>4</b>
<b>Namen uporabe</b> .....	<b>4</b>
<b>Splošni opis</b> .....	<b>5</b>
Obseg dobave .....	5
Pregled .....	5
Opis delovanja .....	5
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>5</b>
Čas polnjenja .....	6
Podatki o zmogljivosti .....	6
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>6</b>
Slikovni znaki .....	6
Splošna varnostna navodila .....	7
Dodatna varnostna navodila .....	9
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>9</b>
Sestavljanje .....	9
Pritrditev na sodu za deževnico .....	9
Potopitev črpalke .....	9
Krajšanje priključne gibke cevi .....	10
Povezovanje črpalke z upravljalnikom .....	10
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije .....	10
<b>Uporaba</b> .....	<b>10</b>
Vkllop in izklop .....	10
Časovni vklop .....	11
Prikaz napoljenosti .....	11
Polnjenje akumulatorske baterije .....	11
<b>Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje</b> .....	<b>12</b>
Splošna čistilna dela .....	12
Čiščenje filtra .....	12
Izpiranje črpalke .....	12
Shranjevanje .....	12
<b>Odstranitev/varstvo okolja</b> .....	<b>12</b>
<b>Nadomestni deli/Pribor</b> .....	<b>13</b>
<b>Iskanje napak</b> .....	<b>14</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>15</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>57</b>
<b>Eksplozijska risba</b> .....	<b>61</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Zato ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

Črpalka za zbiralnik deževnice je predvidena za črpanje vode iz soda za deževnico oz. zbiralnika deževnice. Še posebej je primerna za zalivanje vrta. Naprava je predvidena izključno za črpanje čiste vode in deževnice do temperature največ 35 °C. Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo (npr. črpanje živil, slane vode, goriv za motorje, kemičnih izdelkov ali vode z abrazivnimi snovmi), lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

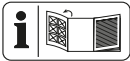
Naprava ni primerna za neprekinjeno obratovanje. Neprekinjeno obratovanje skrajša njeno življenjsko dobo, garancija pa preneha veljati.

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Upravljavca ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb oz. njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

Orodje sodi v serijo (Parkside)

X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.

## Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na zloženih straneh.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Črpalka za deževnico
- Upravljalnik
- Stensko držalo z vijakom
- Sponka
- Priključni kabel s kavljem iz umetne mase
- Adapter za hitro priključitev
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

## Pregled

- 1 Lok
- 2 Upravljalno polje
- 3 Prikaz napoljenosti
- 4 Tipka Power

- 5 Lučka LED za napako
- 6 Tipka
- 7 Lučke LED za časovni vklop
- 8 Upravljalnik
- 9 Povezovalna vtičnica
- 10 Povezovalni kabel
- 11 črpalka
- 12 Kabelska sponka
- 13 Prisesni podstavek
- 14 vtič
- 15 Stensko držalo
- 16 vijak
- 17 Priključna gibka cev
- 18 Kavelj iz umetne snovi
- 19 adapter za hitro priključitev
- 20 Tesnilni obroč
- 21 akumulatorska baterija
- 22 Tipka za sprostitev
- 23 Polnilnik
- B** 24 spojni kos
- B** 25 Prekrivna matica
- C** 26 Pokrov akumulatorske baterije
- 27 Sponka

## Opis delovanja

Črpalka je opremljena s časovnim izklopom, ki črpalko samodejno izklopi po poteku.

Kavelj iz umetne snovi s priključno gibko cevjo je mogoče obesiti v sod za deževnico in omogoča udoben odvzem vode c cevjo za vodo.

## Tehnični podatki

**Akumulatorska črpalka za deževnico ..... PRPA 20-Li A1**

Vhodna napetost (U)..... 20 V==

Vrsta zaščite črpalke.....IPX8

Vrsta zaščite upravljalnika.....IPX4

Maks. črpalna količina (Qmax)...2000 l/h

Maks. višina črpanja (Hmax)..... 20 m

Maks. potopna globina ..... 1,8 m

Najmanjša višina pri sesanju.....9 cm  
 Višina preostale vode ..... 25 mm  
 Maks. velikost zrn  
 (lebdeči delci za sesanje).....0,25 mm  
 Maks. temperatura vode (Tmax) ..... 35 °C  
 Uporabni tip akumulatorske  
 baterije ..... litij-ionski  
 Temperatura .....najv. 50 °C  
 Postopek polnjenja .....4–40 °C  
 delovanje.....–20–50 °C  
 Shranjevanje .....0–45 °C  
 pri uporabi s pametnimi akumulator-  
 skimi baterijami (Smart PAPS 204 A1/  
 Smart PAPS 208 A1)  
 Delovna frekvenca/  
 frekvenčni pas ..... 2400–2483,5 MHz  
 Najv. moč oddajanja .....≤ 20 dBm

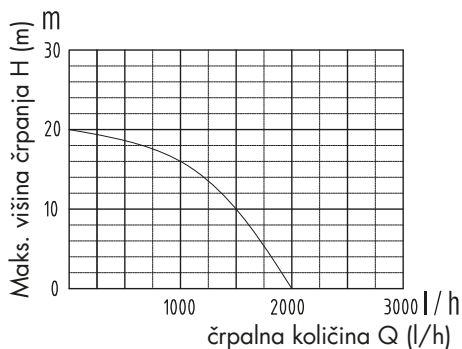
## Čas polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	50

## Podatki o zmogljivosti



## Varnostni napotki

Pri uporabi izdelka je treba upoštevati varnostne napotke.

## Slikovni znaki

### Slikovni znaki na napravi



Ta aparat sodi v serijo X 20 V TEAM



Pred deli se dobro seznanite z vsemi elementi za upravljanje, zlasti s funkcijami in načini delovanja. Po potrebi povprašajte strokovnjaka. Preberite in upoštevajte napravi priložena navodila za uporabo!



Naprave ne uporabljajte za čisto vodo s peskom!



Maks. potopna globina



Pozor! Vroča površina.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

## Simboli v navodilih za uporabo



**Znaki za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode**



**Znaki za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb zaradi električnega udara**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode



Znak za opombo z informacijami o boljšem ravnanju z napravo

## Splošna varnostna navodila

### Delo z napravo:



Pozor: Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe:

- Osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali neustreznimi izkušnjami in znanjem lahko naprave uporabljajo le, če so pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njo.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci te naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo vedno ločite od električnega napajanja, preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.
- **OPOZORILO:** Hranite zunaj dosega otrok. Če pride do zaužitja, lahko to privede do kemičnih opeklin, preluknjanja mehkih delov in smrti. Hude opekline se lahko pojavijo v dveh urah po zaužitju. Takoj obiščite zdravnika.
- Normalno temperaturno območje za polnjenje baterije znaša 4–40 °C.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku z njo. V primeru nehotenega stika

mesto izperite z vodo. Če bi vam tekočina zašla v oči, se dodatno posvetujte z zdravnikom.

Tekočina, ki izteka iz akumulatorske baterije, lahko privede do draženja kože ali opeklin.

- Naprave ali baterije ne izpostavljajte previsokim temperaturam.
- Bodite pozorni na nevarnost kratkega stika polov baterijske naprave ali baterije ob stiku s kovinskimi predmeti.
- Ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih baterij.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo s polnilniki za baterije PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C2/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki ne poznajo teh navodil, uporabljati stroja. Dovoljena starost uporabnika je lahko omejena z lokalnimi predpisi.
- Za zaščito pred električnim udarom nosite odporne čevlje.
- Izvajajte ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- Črpanje agresivnih, abrazivnih (ostrih), jedkih, gorljivih (npr. goriva za motorje) ali eksplozivnih tekočin, slane vode, čistil in živil ni dovoljeno. Temperatura črpane tekočine ne sme presežati 35 °C.



Pozor! Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

- Ne delajte s poškodovano in nepopolno napravo ali s predelano napravo brez odobritve proizvajalca. Pred začetkom uporabe naj strokovnjak preveri, ali obstajajo zahtevani električni zaščitni ukrepi.
- Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate samodejni izklop ali tek črpalke na suho. V primeru neupoštevanja zahtevkov iz naslova garancije in odgovornosti ni mogoče uveljavljati.
- Prosimo, upoštevajte, da črpalka ni primerna za trajno delovanje (npr. za vodne pretoke v vrtnih ribnikih). Pred vsako uporabo napravo skrbno preverite glede njenega brezhibnega delovanja.
- Upoštevajte, da se v napravi uporabljajo maziva, ki lahko pod določenimi pogoji povzročijo škodo ali onesnaženje, če iztečejo iz naprave. Črpalke ne uporabljajte v vrtnih ribnikih z ribami ali dragocenimi rastlinami.
- Naprave ne prenašajte ali pritrdite za kabel ali gibko cev.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in tekom na suho.
- Naprave ne prenašajte in je ne pritrdite za cev.
- Uporabljajte samo originalni pribor in ne izvajajte predelav na napravi.
- V zvezi s temo »Čiščenje, vzdrževanje, shranjevanje« prebe-



rite navodila za uporabo. Vse druge ukrepe, še posebej pa odpiranje naprave, sme izvesti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.

## Dodatna varnostna navodila

- **V primeru nevarnosti poplav pazite na to, da je akumulatorska črpalka za sod za deževnico nameščena na območju, varnem pred poplavo.**
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.



**Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

## Začetek uporabe

### Sestavljanje

#### Montaža stenskega držala

1. Pritrdite stensko držalo (15) s temi vijaki (niso priloženi) na steno.



Upoštevajte, da je razdalja stenskega držala (15) do sode za de-

ževnico z razdaljo povezovalnega kabla (10) in globino sode za deževnico.

#### Pritrditev upravljalnika (sl. A)

2. Odstranite vijak (16) iz sponke v stenskem držalu (15).
3. Upravljalnik (8) obesite v stensko držalo (15).
4. Pritrdite upravljalnik (8) z vijakom (16) na stensko držalo (15).

#### Priključitev priključne gibke cevi

5. Po potrebi privijte adapter za hitro priključitev (19) s tesnilnim obročem (20) na navoj na črpalki (11).
6. Nataknite priključno gibko cev (17) na adapter za hitro priključitev (19).

#### Pritrditev na sodu za deževnico

Namesto na stensko držalo (15) lahko upravljalnik (8) namestite tudi na sod za deževnico.

1. Pripnite sponko (27) na upravljalnik (8) namesto na stensko držalo.
2. Sponko (27) pritrdite na robu sode za deževnico.

#### Potopitev črpalke



**Pazite, da naprave nikoli ne držite ali obesite za povezovalni kabel. Obstaja nevarnost električnega udara zaradi poškodovanih povezovalnih kablov.**

- Za potapljanje in dvigovanje črpalke uporabljajte kavelj iz umetne snovi (18) ali priključno gibko cev (17).
- Črpalko postavite v sod za deževnico. Upoštevajte, da je maks. potopna globina 1,8 m omejena z dolžino priključne gibke cevi (17).

- Kavelj iz umetne snovi (18) vpnite na rob soda za deževnico.
- Presežen povezovalni kabel (10) ovijte okrog črpalke in pritrdite kabel ne eno od kabelskih sponk (12) na strani črpalke.



Upoštevajte, da se lahko na dnu soda sčasoma nakopičita umazanija in pesek, ki lahko črpalko poškodujeta.

Priporočamo, da črpalko postavite na opeko.

## Krajšanje priključne gibke cevi (sl. B)

Skrajšajte priključno gibko cev (17), da preprečite predolgo dolžino cevi.

1. Potisnite priključno gibko cev (17) iz kavlja iz umetne mase (18).
2. Odvijte prekrivno matico (25) iz povezovalnega kosa (24).
3. Povlecite priključno gibko cev (17) iz povezovalnega kosa (24).
4. Skrajšajte priključno gibko cev (17) na zeleno dolžino, tako da odrežete odvečni del.
5. Ponovno montirajte priključno gibko cev (17) s povezovalnim kosom (24) in kavljem iz umetne mase (18) v obratnem zaporedju.

## Povezovanje črpalke z upravljalnikom

1. Pritisnite vtič (14) povezovalnega kabla (10) na povezovalno vtičnico (9) upravljalnika (8).
2. Privijte prekrivno matico vtiča (14) na povezovalno vtičnico (9).

## Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije (sl. C)

1. Potegnite lok (1) navzgor.
2. Odprite pokrov akumulatorske baterije (26) upravljalnika (8) navzgor.
3. Za vstavljanje akumulatorske baterije (21) v napravo potisnite akumulatorsko baterijo vzdolž vodila v napravo. Pri tem se slišno zaskočijo.
4. Za odstranjevanje akumulatorske baterije (21) iz naprave pritisnite tipko za sprostitvev (22) na akumulatorski bateriji in akumulatorsko baterijo (21) izvlecite.
5. Ponovno zaprite pokrov akumulatorske baterije (26) upravljalnika (8).
6. Potegnite lok (1) navzdol.

## Uporaba



Najnižja gladina vode pri zagonu mora znašati 90 mm.

## Vklop in izklop

### Vklop črpalke

1. Po potrebi vstavite akumulatorsko baterijo (21) v upravljalnik (8) (glejte „Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije“).
2. Pritisnite tipko Power (4). Prikaz napolnjenosti (3) sveti in črpalka začne sesati vodo.

### Izklop črpalke

3. Pritisnite tipko Power (4). Črpalka se izklopi.
4. Vzemite akumulator (21) iz upravljalnika (8) (glejte „Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije“).

## Časovni vklop

- Pri **delujoči črpalki** (11) pritisnite tipko (6).  
Lučke LED za časovni vklop (7) zasvetijo.  
Pritisnite enkrat -> čas delovanja 5 minut  
Pritisnite dvakrat -> čas delovanja 10 minut  
Pritisnite trikrat -> čas delovanja 15 minut  
Ko nastavljeni čas delovanja poteče, se črpalka samodejno izklopi.
- Pritiskajte tipko (6), dokler lučke LED za časovni vklop (7) ne ugasnejo, da časovni vklop predčasno prekinete.



Med delovanjem napravo nadzorujte, da pravočasno prepoznate samodejni izklop ali tek črpalke na suho in preprečite škodo.

## Prikaz napolnjenosti

Napolnjenost akumulatorske baterije se prikaže tako, da med delovanjem zasvetijo ustrezne lučke LED na prikazu napolnjenosti (3).

**Zelena lučka LED sveti:** Akumulatorska baterija napolnjena >60 %

**Rumena lučka LED sveti:** Akumulatorska baterija napolnjena 60 %–30 %

**Rdeča lučka LED sveti:** Akumulatorska baterija napolnjena 30 %–10 %

**Rdeča lučka LED utripa:** Akumulatorska baterija napolnjena <10 %; akumulatorsko baterijo je treba napolniti

## Polnjenje akumulatorske baterije



Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulatorska baterija ohladi.



Akumulatorsko baterijo (21) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED za prikaz napolnjenosti na napravi ali akumulatorski bateriji.

1. Po potrebi akumulatorsko baterijo (21) vzemite iz naprave.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (21) v polnilno odprtino polnilnika (23).
3. Priključite polnilnik (23) na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja polnilnik (23) ločite od omrežja.
5. Izvlecite akumulatorsko baterijo (21) iz polnilnika (23).

## Pregled kontrolnih LED-prikazov na polnilniku (23):

**Zelena lučka LED sveti brez vstavljene akumulatorske baterije:** polnilnik je pripravljen za uporabo.

**Zelena lučka LED sveti:** akumulatorska baterija je napolnjena.

**Rdeča lučka LED sveti:** akumulatorska baterija se polni.

**Rdeča lučka LED utripa:** Akumulatorska baterija je pregreta.

**Rdeča in zelena lučka LED utripata:** Akumulatorska baterija je okvarjena.



Za prikaz LED pri pametnem polnilniku upoštevajte oznako na sami napravi.

## Čiščenje/vzdrževanje/ shranjevanje

Svojo napravo redno čistite in vzdržujte. Tako zagotovite njeno zmogljivost in dolgo življenjsko dobo.



**Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne dele. Obstaja nevarnost telesnih poškodb**



Pred vsemi vzdrževanji in čiščenji na napravi vzemite akumulatorsko baterijo iz upravljalnika. Obstaja nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb zaradi premičnih delov.

### Splošna čistilna dela

- Črpalko temeljito očistite s čisto vodo po vsaki uporabi.
- Odstranite kosmiče in vlaknen delce, ki so se morebiti prilepili na in pod ohišjem črpalke, z vodnim curkom.

### Čiščenje filtra (sl. D)

Črpalka ima v prisesnem podstavku (13) filter, ki jo ščiti pred umazanijo. Odvisno od stopnje umazanosti vode je filter treba občasno preveriti in ga po potrebi očistiti:

1. Po potrebi vzemite akumulatorsko baterijo (21) iz upravljalnika (8).
2. Snemite prisesni podstavek (13).
3. Očistite prisesni podstavek (13) pod tekočo vodo.
4. Montirajte prisesni podstavek (13) v obratnem zaporedju.



Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez prisesnega podstavka (13).

### Izpiranje črpalke

Po črpanju močno umazane vode je črpalko treba izprati, da se v črpalci ne naberejo obloge.

- Črpajte mlačno vodo (maks. 35 °C), dokler črana voda ni čista.

### Shranjevanje

- Pred shranitvijo črpalko očistite.
- Črpalko shranite na suhem mestu brez zmrzali in zunaj dosegajo otrok.
- Če črpalke dlje časa ne uporabljate, jo je treba po zadnji uporabi in pred ponovno uporabo temeljito očistiti in izprati. Drugače lahko zaradi oblog in ostankov pride do težav pri zagonu.



Vse druge ukrepe, še posebej pa odpiranje črpalke, sme izvesti samo električar. V primeru popravila se vedno obrnite na servisno službo.

### Odstranitev/varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja ter orodje, akumulatorsko baterijo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

## Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 15).

Položaj	Oznaka.....	Kataloška št.
8	Upravljalnik .....	91110116
17	Priključna gibka cev.....	91110118
18	Kavelj iz umetne snovi .....	91110117
19	adapter za hitro priključitev.....	91110115

## Iskanje napak

### Pregled lučk LED za napako (5) na upravljalniku (8):

Lučka LED za napako (5) utripa rumeno petkrat: črpalka (11) ni povezana.

Lučka LED za napako (5) šestkrat utripa rdeče: akumulatorska baterija (21) je pregreta.

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Črpalka se ne zažene	Akumulatorska baterija (21) je izpraznjena.	Akumulatorsko baterijo napolnite.
	Akumulatorska baterija (21) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (glejte »Upravljanje«).
	Vodna gladina pri zagonu je prenizka	Črpalko potopite globlje
Črpalka teče, a ne črpa	Prisesni podstavek (13) je zamašen.	Prisesni podstavek (13) očistite.
	Moč črpalke je zmanjšana zaradi močne umazanosti ali grobih primesi vode	Odstranite akumulatorsko baterijo (21) in očistite črpalko (11), po potrebi zamenjajte obrabne dele (glejte »Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje«).
Črpana količina ne zadostuje	Prisesni podstavek (13) je zamašen.	Prisesni podstavek (13) očistite.
	Moč črpalke je zmanjšana zaradi močne umazanije ali grobih primesi vode	Odstranite akumulatorsko baterijo (21) in očistite črpalko (11), po potrebi zamenjajte obrabne dele (glejte »Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje«).
Črpalka se čez kratek čas izklopi	Zaščita motorja črpalko izklopi zaradi premočne umazanosti vode	Odstranite akumulatorsko baterijo (21) in očistite črpalko (11), po potrebi zamenjajte obrabne dele
	Temperatura vode je previsoka, zaščita motorja napravo izklopi	Pazite na najvišjo temperaturo vode 35 °C!

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>17</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>17</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>18</b>
Objem dodávky.....	18
Přehled .....	18
Popis funkce .....	18
<b>Technické údaje</b> .....	<b>18</b>
Doby nabíjení.....	19
Data výkonů .....	19
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>19</b>
Symbyly a piktogramy .....	19
Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	20
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	22
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>22</b>
Montáž.....	22
Upevnění na dešťový sud .....	22
Ponoření čerpadla.....	22
Zkrácení připojovací hadice .....	23
Připojení čerpadla k řídicí jednotce ...	23
Vložení/vyjmutí akumulátoru .....	23
<b>Provoz</b> .....	<b>23</b>
Zapnutí a vypnutí .....	23
Přepínání času .....	23
Ukazatel stavu nabití .....	24
Nabíjení akumulátoru .....	24
<b>Údržba/čištění/ Skladování</b> .....	<b>24</b>
Všeobecné čisticí práce .....	24
Čištění filtru .....	25
Propláchnutí čerpadla .....	25
Skladování .....	25
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>25</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>26</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>27</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>28</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>29</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>29</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>29</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>58</b>
<b>Rozvinutý výkres</b> .....	<b>61</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Proto nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Sudové čerpadlo na dešťovou vodu je určeno k čerpání vody z dešťového sudu resp. dešťové sběrné nádoby. Je zvláště vhodné pro zavlažování zahrady. Přístroj je určen výhradně pro čerpání čisté a dešťové vody až do max. teploty 35 °C.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, (např. přeprava potravin, slané vody, motorových paliv, chemických výrobků nebo vody obsahující abrazivní materiály), může poškodit přístroj a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Přístroj není vhodný pro nepřetržitý provoz. Nepřetržitý provoz zkracuje životnost a zaniká záruka.

Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

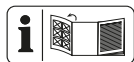
Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série (Parkside)

X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

## Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Čerpadlo do sudu na dešť
- Obslužná jednotka
- Nástěnný držák se šroubem
- svorka
- Připojovací kabel s plastovým háčkem
- adaptér Quick-Connect
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

## Přehled

- 1 třmenový úchyt
- 2 ovládací panel
- 3 ukazatel stavu nabití
- 4 tlačítko napájení
- 5 chybová LED
- 6 tlačítko

- 7 LED diody pro přepínání času
- 8 obslužná jednotka
- 9 připojovací zásuvka
- 10 zastrčení propojovacího kabelu
- 11 čerpadlo
- 12 kabelová spona
- 13 Sací patka
- 14 zástrčka
- 15 držák na stěnu
- 16 šroub
- 17 připojovací hadice
- 18 plastový háček
- 19 adaptér Quick Connect
- 20 těsnicí kroužek
- 21 akumulátor
- 22 odblokovací tlačítko
- 23 nabíječka
- B** 24 spojovací kus
- B** 25 převlečná matice
- C** 26 kryt akumulátoru
- 27 svorka

## Popis funkce

Čerpadlo je vybaveno časovačem, který po uplynutí doby automaticky vypne čerpadlo.

Plastový hák s připojovací hadicí lze připojit k sudu na dešťovou vodu, a umožnit tak pohodlný odběr vody pomocí vodovodní hadice.

## Technické údaje

### Aku čerpadlo na dešťovou vodu ..... PRPA 20-Li A1

Vstupní napětí (U) .....	20 V <sub>==</sub>
Stupeň krytí čerpadla.....	IPX8
Stupeň krytí řídicí jednotky .....	IPX4
Max. průtok (Q <sub>max</sub> ).....	2000 l/h
Max. výtlačná výška (H <sub>max</sub> ).....	20 m
Max. hloubka ponoření .....	1,8 m
Minimální sací výška .....	9 cm
Zbytková hladina vody .....	25 mm

Max. velikost zrna (odsávatelné suspendované částice) ..... 0,25 mm  
 Max. teplota vody (Tmax) ..... 35 °C  
 Použitelný typ akumulátoru ..... Li-Ion  
 Teplota.....max. 50 °C  
 Nabíjení ..... 4 - 40 °C  
 Provoz ..... -20 - 50 °C  
 Skladování ..... 0 - 45 °C

při použití se smart akumulátory  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Pracovní frekvence/  
 frekvenční pásmo ... 2400 - 2483,5 MHz  
 Max. vysílací výkon..... ≤ 20 dBm

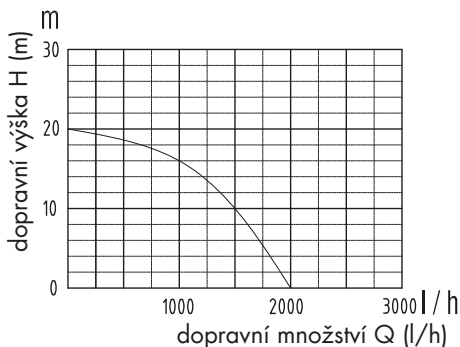
## Doby nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSL G 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Doby nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

## Data výkonů



## Bezpečnostní pokyny

Při používání stroje je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny.

## Symbole a piktogramy

## Obrázkové znaky na čerpadle



Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM



Před zahájením práce se dobře seznámte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!



Není vhodné pro použití čisté pískové vody!



1,8 m Max. hloubka ponoření



Pozor! Horký povrch.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

## Symbody v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.


## Práce s tímto zařízením:



Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Přístroje mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od napájení proudem.
- Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.
- **VYSTRACHA:** Uchovávejte mimo dosah dětí. Při požití může dojít k chemickým popáleninám, perforaci měkkých tkání a smrti. Do 2 hodin po požití může dojít k těžkým popáleninám. Okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Běžný teplotní rozsah pro nabíjení baterie je 4 – 40 °C.
- Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhýbejte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Dostane-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.
- Nevystavujte přístroj ani baterii nadměrným teplotám.
- Dejte pozor, aby nedošlo ke

zkratování pólů přístroje napájeného baterií nebo samotné baterie kovovými předměty.

- Nepoužívejte upravené ani poškozené baterie.
  - VYSTRACHA: Používejte pouze s nabíječkou PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C2/PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/Smart PLGS 2012 A1.
  - Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, aby stroj používaly. Místní ustanovení mohou omezit věk obsluhující osoby.
  - Noste pevnou obuv pro ochranu před úderem elektrickým proudem.
  - Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu. Hrozí nebezpečí úrazu!
  - Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin nebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru nebo exploze.
  - Převážování agresivních, abrazivních (působících jako smírek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) nebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povolené. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35 °C.
  - Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
-  Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:
- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným nebo přestaveným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
  - Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
  - Čerpadlo není určeno pro nepřetržitý provoz (např. pro vodní toky do zahradního jezírka). Kontrolujte toto zařízení pravidelně ohledně jeho bezvadné funkce.
  - Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
  - Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
  - Přístroj nepřenášejte ani nepřipevňujte na hadici.
  - Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
  - Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
  - Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění“ pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba

nechat vykonat elektrotechnickou odbornou silou. V případě opravy se vždy obraťte na naše servisní středisko.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny

- **Pokud hrozí riziko záplav, ujistěte se, že je bateriové čerpadlo na dešťovou vodu umístěno v oblasti, která je chráněná před záplavami.**
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside), X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Uvedení do provozu

### Montáž

#### Montáž nástěnného držáku

1. Připevněte nástěnný držák (15) ke stěně pomocí tří šroubů (nejsou součástí dodávky).

**i** Všimněte si, že vzdálenost nástěnného držáku (15) od sudu na deš-

ťovou vodu je omezena délkou připojovacího kabelu (10) a hloubkou sudu na dešťovou vodu.

#### Připevnění řídicí jednotky (obr. A)

2. Vyšroubujte šroub (16) ze svorky v nástěnném držáku (15).
3. Zavěste řídicí jednotku (8) do nástěnného držáku (15).
4. Připevněte řídicí jednotku (8) k nástěnnému držáku (15) pomocí šroubu (16).

#### Připojení připojovací hadice

5. V případě potřeby našroubujte adaptér Quick Connect (19) s těsnícím kroužkem (20) na závit čerpadla (11).
6. Připojte připojovací hadici (17) k adaptéru Quick Connect (19).

## Upevnění na dešťový sud

Alternativně k nástěnnému držáku (15) můžete také namontovat obslužnou jednotku (8) na dešťový sud.

1. Místo nástěnného držáku zavěste do obslužné jednotky (8) svorku (27).
2. Upevněte svorku (27) na okraji dešťového sudu.

## Ponoření čerpadla



**Dávejte pozor, abyste jednotku nedrželi za přívodní kabel ani na něm neviseli. V důsledku poškození připojovacích kabelů hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- K ponoření nebo zvednutí čerpadla použijte plastový háček (18) nebo připojovací hadici (17).
- Umístěte čerpadlo do sudu na dešťovou vodu. Respektujte maximální hloubku ponoření 1,8 m vzhledem k délce připojovací hadice (17).

- Zavěste plastový háček (18) na okraj sudu na dešťovou vodu.
- Omotejte přebytečný propojovací kabel (10) kolem čerpadla a připevněte jej k jedné z kabelových spon (12) na boku čerpadla.



Dbejte na to, aby se na dně sudu časem nenahromadily nečistoty a písek, které by mohly poškodit čerpadlo. Doporučujeme, postavit čerpadlo na cihlu.

## Zkrácení připojovací hadice (Obr. B)

Zkratek nadměrnou délku připojovací hadici (17).

1. Vytačte připojovací hadici (17) z plastového háčku (18).
2. Vyšroubujte převlečnou matici (25) z propojovacího kusu (24).
3. Vytáhněte připojovací hadici (17) z propojovacího kusu (24).
4. Zkratek připojovací hadici (17) na požadovanou délku odříznutím přebytečné části.
5. Připojovací hadici (17) s propojovacím kusem (24) a plastovým háčkem (18) opět namontujte v opačném pořadí.

## Připojení čerpadla k řídicí jednotce

1. Zasuňte zástrčku (14) propojovacího kabelu (10) do propojovací zásuvky (9) řídicí jednotky (8).
2. Našroubujte převlečnou matici konekturu (14) na připojovací zásuvku (9).

## Vložení/vyjmutí akumulátoru (Obr. C)

1. Zatlačte třmen (1) nahoru.
2. Odklopte kryt baterie (26) řídicí jednotky (8).
3. Chcete-li vložit baterii (21) do přístroje, zasuňte ji podél vodicích lišt. Tyto slyšitelně zaklapnou.
4. Chcete-li baterii (21) vyjmout z přístroje, stiskněte uvolňovací tlačítko (22) na baterii a baterii (21) vytáhněte.
5. Opět zavřete kryt baterie (26) řídicí jednotky (8).
6. Zatlačte třmen (1) dolů.

## Provoz



Minimální hladina vody při uvedení do provozu musí být 90 mm.

## Zapnutí a vypnutí

### Zapnutí čerpadla

1. V případě potřeby vložte baterii (21) do řídicí jednotky (8) (viz „Vložení/vyjmutí baterie“).
2. Stiskněte tlačítko napájení (4). Rozsvítí se ukazatel stavu nabití (3) a čerpadlo začne nasávat vodu.

### Vypnutí čerpadla

3. Stiskněte tlačítko napájení (4). Čerpadlo se vypne.
4. Vyjměte baterii (21) z řídicí jednotky (8) (viz „Vložení/vyjmutí baterie“).

## Přepínání času

- Stiskněte při **zapnutém čerpadle** (11) tlačítko (6). Rozsvítí se kontrolky LED pro přepínání času (7). Stiskněte 1krát -> 5 minut běhu

Stiskněte 2krát -> 10 minut běhu  
Stiskněte 3krát -> 15 minut běhu  
Jakmile uplyne nastavená doba chodu, čerpadlo se automaticky vypne.

- Chcete-li časovač předčasně zrušit, stiskněte opakovaně tlačítko (6), dokud nezhasnou kontrolky spínání času (7).



Dohlédněte na přístroj během provozu, abyste včas zjistili automatické vypnutí nebo chod čerpadla na sucho a zabránili jeho poškození.

## Ukazatel stavu nabití

Úroveň nabití akumulátoru je během provozu signalizována rozsvícením příslušných kontrolky LED úrovně nabití (3).

**Zelená LED svítí:** Akumulátor >60 % nabitý

**Žlutá LED svítí:** Akumulátor je nabitý na 60 % - 30 %

**Červená LED svítí:** Akumulátor je nabitý na 30 % - 10 %

**Červená LED bliká:** Akumulátor nabitý na <10 %; je nutné jej nabít

## Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Nabíjte akumulátor (21), když na jednotce nebo baterii stále svítí pouze červená kontrolka indikátoru stavu nabití.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (21) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (21) do nabíječky prohloubeniny v nabíječce (23).

3. Zastrčte nabíječku (23) do síťové zásuvky.
4. Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku (23) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (21) z nabíječky (23).

## Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce (23):

**Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru:** Nabíječka je připravena k provozu.

**Zelená LED svítí:** Akumulátor je nabitý.

**Červená LED svítí:** Akumulátor se nabíjí.

**Červená LED bliká:** Akumulátor přehřátý

**Červená + zelená LED blikají:** Akumulátor je vadný



LED indikátor nabíječky Smart naleznete na štítku na samotném zařízení.

## Údržba/čištění/ Skladování

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.



**Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.**



Před jakoukoli údržbou nebo čišťením přístroje vyjměte baterii z ovládacího prvku.  
Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem nebo zranění pohyblivými díly.

## Všeobecné čisticí práce

- Po každém použití vyčistěte čerpadlo čistou vodou.




- Pomocí proudu vody odstraňte žmolky a vláknité částice, které se případně usadily na a pod skříní čerpadla.

## Čištění filtru (Obr. D)

Čerpadlo má na sací patce (13) filtr, který chrání čerpadlo před znečištěním. Podle stupně znečištění vody by se občas měl zkontrolovat a případně vyčistit:

1. V případě potřeby vyjměte baterii (21) z ovládacího prvku (8).
2. Sejměte sací patku (13).
3. Vyčistěte sací patku (13) pod tekoucí vodou.
4. Sací patku (13) namontujte v opačném pořadí.

 Čerpadlo nesmí být provozováno bez sací patky (13).

## Propláchnutí čerpadla

Po čerpání silně znečištěné vody je nutné čerpadlo propláchnout, aby se v něm neusazovaly usazeniny.

- Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) tak dlouho, dokud není čerpaná voda čistá.

## Skladování

- Před uskladněním čerpadlo vyčistěte.
- Čerpadlo uchovávejte na suchém a nezamrzajícím místě mimo dosah dětí.
- Nebudete-li čerpadlo po delší dobu používat, pak jej musíte po posledním a před opětovným použitím pořádně vyčistit. Jinak by kvůli usazeninám a zbytkům mohlo dojít k problémům při rozběhu.



Všechna opatření, která z toho vycházejí, zejména otevírání čerpadla, musí provést kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obraťte na servisní středisko.

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## **Náhradní díly/Příslušenství**

### **Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „ServiceCenter“ (viz strana 29).

<b>Položka</b>	<b>Označení.....</b>	<b>Objedn.č.</b>
8	obslužná jednotka.....	91110116
17	připojovací hadice.....	91110118
18	plastový háček.....	91110117
19	adaptér Quick Connect.....	91110115

## Hledání chyb

### Přehled chybové kontrolky LED (5) na ovládacím prvku (8):

Chybová kontrolka (5) **pětkrát žlutě zabliká**: Čerpadlo (11) není připojeno.

Chybová kontrolka (5) **ókrát červeně zabliká**: Baterie (21) je přehřátá.

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Akumulátor (21) je vybitý	Nabijte akumulátor
	Akumulátor (21) není vložen	Vložit akumulátor (viz část „Obsluha“)
	Při uvedení do provozu je příliš nízká hladina vody	Ponořte čerpadlo hlouběji
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Sací patka (13) je ucpaná	Vyčistěte sací patku (13)
	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním nebo příměsemi ve vodě, které způsobují obrušování	Vyjměte baterii (21) a vyčistěte čerpadlo (11), v případě potřeby vyměňte opotřebitelné díly (viz „Čištění, údržba a skladování“).
Nedostatečné dopravní množství	Sací patka (13) je ucpaná	Vyčistěte sací patku (13)
	Výkon čerpadla snížený silným znečištěním a příměsemi ve vodě, které způsobují obrušování	Vyjměte baterii (21) a vyčistěte čerpadlo (11), v případě potřeby vyměňte opotřebitelné díly (viz „Čištění, údržba a skladování“).
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vyjměte baterii (21) a vyčistěte čerpadlo (11), v případě potřeby vyměňte opotřebitelné díly
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35 °C!

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Zejména nevzniká nárok na záruku při čerpání abrazivních materiálů (písek, kameny) nebo agresivních kapalin, protože by tím došlo k poškození těsnění, oběžného kola, motoru nebo jiných dílů.

**Pozor:** Sudové čerpadlo na dešťovou vodu není vhodné jako čerpadlo s nepřetržitým provozem (např. pro potoky nebo jezírkové fontány). V případě nesprávného použití záruka zaniká.

Nárok na záruku zaniká také v případě použití sudového čerpadla na dešťovou vodu bez základové desky nebo v případě poškození způsobeného držením nebo zavěšením za síťový přípojevací kabel. Sudové čerpadlo na dešťovou vodu nesmí běžet na sucho ani se nesmí vystavovat mrazu.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 419638\_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přepsat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu. Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center

 **Servis Česko**  
 Tel.: 800143873  
 E-Mail: grizzly@lidl.cz  
**IAN 419638\_2204**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 Německo  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>30</b>
<b>Účel použitia .....</b>	<b>30</b>
<b>Všeobecný popis.....</b>	<b>31</b>
Objem dodávky.....	31
Prehľad .....	31
Opis funkcie.....	31
<b>Technické údaje.....</b>	<b>32</b>
Čas nabíjania .....	32
Výkonové údaje.....	33
<b>Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>33</b>
Symbyly a grafické znaky .....	33
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	33
Ďalšie bezpečnostné pokyny .....	35
<b>Uvedenie do chodu .....</b>	<b>35</b>
Montážny návod.....	35
Upevnenie na sude na dažďovú vodu.....	36
Ponorenie čerpadla .....	36
Skrátenie pripojovacej hadice .....	36
Spojenie čerpadla s ovládacou jednotkou.....	36
Vloženie/vybratie akumulátora .....	36
<b>Prevádzka .....</b>	<b>37</b>
Zapnutie a vypnutie.....	37
Časovač .....	37
Signalizácia stavu nabitia .....	37
Nabíjanie akumulátora .....	37
<b>Údržba/čistenie/ Uskladnenie....</b>	<b>38</b>
Všeobecné čistiace práce.....	38
Čistenie filtra .....	38
Prepláchnutie čerpadla .....	38
Uskladnenie .....	38
<b>Odstánenie a ochrana životného prostredia .....</b>	<b>39</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo ....</b>	<b>39</b>
<b>Vyhľadávanie chýb .....</b>	<b>40</b>
<b>Záruka .....</b>	<b>41</b>
<b>Servisná oprava .....</b>	<b>42</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>42</b>
<b>Dovozca.....</b>	<b>42</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....</b>	<b>59</b>
<b>Výkres náhradných dielov .....</b>	<b>61</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa preto vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Účel použitia

Čerpadlo na sud na dažďovú vodu je určené na čerpanie vody zo suda na dažďovú vodu, resp. zo zbernej nádrže na dažďovú vodu. Je zvlášť vhodné na zavlažovanie záhrad. Prístroj je plánovaný výlučne na čerpanie čistej vody a dažďovej vody až po teplotu max. 35 °C.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené (napr. napr. čerpanie potravín, slanej vody, palív motora, chemických výrobkov alebo vody s abrazívnymi látkami), môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku. Trvalá prevádzka skráti životnosť a zanikne záruka.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká.

Obsluhujúci alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku.

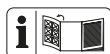
Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnu obsluhu.

Prístroj je súčasťou série (Parkside)

X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside)

X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

## Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

## Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Čerpadlo do suda na dažďovú vodu
- Ovládacia jednotka
- Nástenný držiak so skrutkou
- Spona
- Pripojovacie vedenie s plastovým hákom
- Adaptér rýchleho pripojenia
- návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

## Prehľad

- 1 Oblúk
- 2 Ovládací panel
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Tlačidlo Power
- 5 Chybová LED
- 6 Tlačidlo
- 7 LED diódy časovača
- 8 Ovládacia jednotka
- 9 Pripojovacia zásuvka
- 10 Prepojovací kábel
- 11 Čerpadlo
- 12 Káblová spona
- 13 Nasávací noha
- 14 Zástrčka
- 15 Nástenný držiak
- 16 Skrutka
- 17 Pripojovacia hadica
- 18 Plastový hák
- 19 Adaptér rýchleho pripojenia
- 20 Tesniaci krúžok
- 21 Akumulátor
- 22 Uvoľňovacie tlačidlo
- 23 Nabíjačka
- B** 24 Spojovací prvok
- B** 25 Prevlčná matica
- C** 26 Kryt akumulátora
- 27 Spona

## Opis funkcie

Čerpadlo je vybavené časovačom, ktorý automaticky vypne čerpadlo po uplynutí doby čerpania.

Plastový hák s pripojovacou hadicou je možné zavesiť do suda na dažďovú vodu a tak je možné pohodlné odvádzanie vody hadicou na vodu.

## Technické údaje

### Akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu..... PRPA 20-Li A1

Vstupné napätie (U).....	20 V==
Druh ochrany čerpadla .....	IPX8
Druh ochrany ovládacej jednotky .....	IPX4
Max. prepravované množstvo (Qmax) .....	2000 l/h
Max. dopravná výška (Hmax).....	20 m
Max. hĺbka ponoru .....	1,8 m
Minimálna výška hladiny pri nasávaní .....	9 cm
Zvyšková hladina vody .....	25 mm
Maximálna veľkosť zrna (suspendované látky, ktoré je možno nasávať) ....	0,25 mm
Max. teplota vody (Tmax) .....	35 °C
Použiteľný typ akumulátora ....	Lítium-iónový
Teplota.....	max. 50 °C
Nabíjanie .....	4 – 40 °C
Prevádzka .....	-20 – 50 °C
Skladovanie .....	0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi (Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/

Frekvenčné pásmo.2400 – 2483,5 MHz  
max. vysielač výkon ..... ≤ 20 dBm

### Čas nabíjania

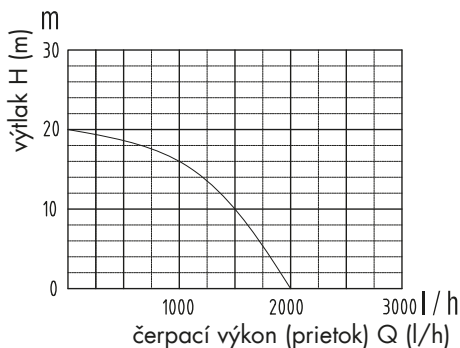
Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55



## Výkonové údaje



## Bezpečnostné pokyny

Pri používaní stroja je nutné dodržiavať bezpečnostné pokyny.

## Symbols and graphical signs

### Image signs on the device



Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka. Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!



Nepoužívajte pre čistú pieskovú vodu!



Max. hĺbka ponoru



Pozor! Horúce povrchy.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Tento prístroj je súčasťou X 20 V TEAM

## Symbols in the manual



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

## General safety instructions

### Work with this device:



Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniám:

- Prístroje môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak sa na ne dohliada alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a chápu s tým spojené nebezpečenstvá.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Tento prístroj nesmú používať deti.

- Prístroj odpojte vždy od elektrického napájania, skôr ako ho zmontujete, rozoberiete alebo vyčistíte.
- Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.
- **VÝSTRAHA:** Uchovávajte mimo dosahu detí. Požitie môže spôsobiť poleptanie, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po požití. Okamžite navštívte lekára.
- Normálny teplotný rozsah pre nabíjanie akumulátora je 4 - 40 °C.
- Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte vypláchnite sa vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.
- Nevystavujte zariadenie ani akumulátor nadmerným teplotám.
- Uvedomte si nebezpečenstvo skratu svoriek prístroja napájaného z akumulátora alebo akumulátora kovovými predmetmi.
- Nepoužívajte upravené alebo poškodené vložené nástroje.
- **VÝSTRAHA:** Používajte iba s nabíjačkou akumulátorov PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C2/PLG 20 C3/PDŠLG 20 A1/ Smart PLGS 2012 A1.
- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používali prístroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhy.
- Kvôli ochrane pred zásahom elektrickým prúdom noste pevnú obuv.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzajúcemu sa v prevádzke. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgel), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slanej vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35 °C.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.



Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie počas jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh

čerpadla na sucho. Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.

- Čerpadlo nie je vhodné na trvalú prevádzku (napr. prietoky vody v záhradných jazierkach). Kontrolujte toto zariadenie pravidelne ohľadne jeho bezvadnej funkcie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Prístroj nenoste ani neupevňujte za hadicu.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Udržba a čistenie“ pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Ak hrozí nebezpečenstvo zaplavenie dávajte pozor,**

**aby akumulátorové čerpadlo do suda na dažďovú vodu bolo umiestnené na mieste chránenom pred zatopením.**

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



**Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Uvedenie do chodu

### Montážny návod

#### Montáž nástenného držiaka

1. Upevnite nástenný držiak (15) na stenu pomocou troch skrutiek (nie je súčasťou balenia).

**i** Uvedomte si že, vzdialenosť medzi nástenným držiakom (15) a sudom na dažďovú vodu je obmedzená dĺžkou prepojovacieho kábla (10) a sudom na dažďovú vodu.

#### Upevnenie ovládacej jednotky (obr. A)

2. Odoberte skrutku (16) zo svorky v nástennom držiaku (15).
3. Zaveste ovládaciu jednotku (8) na nástenný držiak (15).

- Upevnite ovládaciu jednotku (8) na nástenný držiak (15) pomocou skrutky (16).

### Pripojenie pripojovacej hadice

- V prípade potreby naskrutkujte adaptér rýchleho pripojenia (19) s tesniacim krúžkom (20) na závit na čerpadle (11).
- Nasuňte pripojovaciu hadicu (17) na adaptér rýchleho pripojenia (19).

### Upevnenie na sude na dažďovú vodu

Alternatívne k nástennému držiaku (15) môžete ovládaciu jednotku (8) namontovať aj na sude na dažďovú vodu.

- Zaveste sponu (27) namiesto nástenného držiaka do ovládacej jednotky (8).
- Upevnite sponu (27) na okraji suda na dažďovú vodu.

### Ponorenie čerpadla



**Dávajte pozor, aby ste prístroj nedržali ani nezavesili za prepovojací kábel. Je nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku poškodení prepovojacieho kábla.**

- Na ponorenie alebo vytiahnutie čerpadla použite plastový hák (18) alebo pripojovaciu hadicu (17).
- Vložte čerpadlo do suda na dažďovú vodu. Dbajte na maximálnu hĺbku ponoru 1,8 m vzhľadom na dĺžku pripojovacej hadice (17).
- Zaveste plastový hák (18) na okraj suda na dažďovú vodu.
- Prebytočný prepovojací kábel (10) ovíňte okolo čerpadla a pripevnite ho k jednej z káblových spôn (12) na boku čerpadla.



Dávajte pozor, aby sa na dne suda v priebehu času nenahromadili nečistoty a piesok, ktoré by mohli poškodiť čerpadlo. Odporúčame postaviť čerpadlo na tehlu.

### Skrátenie pripojovacej hadice (obr. B)

Skráťte pripojovaciu hadicu (17), aby nebola príliš dlhá.

- Vytlačte pripojovaciu hadicu (17) z plastového háku (18).
- Odskrutkujte prevlečnú maticu (25) zo spojovacieho prvku (24).
- Vytiahnite pripojovaciu hadicu (17) z spojovacieho prvku (24).
- Skráťte pripojovaciu hadicu (17) na potrebnú dĺžku odrezaním prebytočnej hadice.
- Pripojovaciu hadicu (17) so spojovacím prvkom (24) a plastovým hákom (18) zmontujte v opačnom poradí.

### Spojenie čerpadla s ovládacou jednotkou

- Zástrčku (14) prepovojacieho kábla (10) zatlačte na pripojovaciu zásuvku (9) ovládacej jednotky (8).
- Naskrutkujte prevlečnú maticu zástrčky (14) na pripojovaciu zásuvku (9).

### Vloženie/vybratie akumulátora (obr. C)

- Zatlačte oblúk (1) nahor.
- Otvorte kryt akumulátora (26) ovládacej jednotky (8).
- Na vloženie akumulátora (21) do prístroja zasunite akumulátor pozdĺž

vodiacich líšt do prístroja. Početne zapadnú.

4. Ak chcete vybrať akumulátor (21) z prístroja, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (22) na akumulátore (21) a vytiahnite ho.
5. Znovu zatvorte kryt akumulátora (26) ovládacej jednotky (8).
6. Zatlačte oblúk (1) nadol.

## Prevádzka

**i** Minimálny stav vody pri uvedení do prevádzky musí činiť 90 mm.

## Zapnutie a vypnutie

### Zapnutie čerpadla

1. V prípade potreby vložte akumulátor (21) do ovládacej jednotky (8) (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
2. Stlačte tlačidlo Power (4). Signalizácia stavu nabitia (3) svieti a čerpadlo začne nasávať vodu.

### Vypnutie čerpadla

3. Stlačte tlačidlo Power (4). Čerpadlo sa vypne.
4. Vyberte akumulátor (21) z ovládacej jednotky (8) (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).

## Časovač

- Stlačte tlačidlo (6), keď je **čerpadlo (11) v prevádzke**. LED diódy časovača (7) sa rozsvietia.
  - 1 krát stlačíť -> 5 min doba chodu
  - 2 krát stlačíť -> 10 min doba chodu
  - 3 krát stlačíť -> 15 min doba chodu
 Po uplynutí nastavenej doby chodu sa čerpadlo automaticky vypne.
- Opakovane stláčajte tlačidlo (6), kým nezhasnú LED diódy časovača (7), čím sa časovač predčasne vypne.



Počas prevádzky sledujte prístroj, aby ste rozpoznali automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a predišli poškodeniu.

## Signalizácia stavu nabitia

Stav nabitia akumulátorov je počas prevádzky signalizovaný rozsvietením príslušných LED svetidiel signalizácie stavu nabitia (3).

**Zelená LED dióda svieti:** akumulátor nabitý na >60 %

**Žltá LED dióda svieti:** akumulátor nabitý na 60 % - 30 %

**Červená LED dióda svieti:** akumulátor nabitý na 30 % - 10 %

**Červená LED dióda bliká:** akumulátor nabitý na <10%; akumulátor sa musí nabíť

## Nabíjanie akumulátora



Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Akumulátor 21 nabíť vtedy, keď svieti iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (21) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (21) do nabíjacej šachty nabíjačky (23).
3. Pripojte nabíjačku (23) do zásuvky.
4. Po nabíjaní odpojte nabíjačku (23) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (21) z nabíjačky (23).

## Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke (23):


**Zelená LED dióda svieti bez vloženého akumulátora:** Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

**Zelená LED dióda svieti:** Akumulátor je nabitý.

**Červená LED dióda svieti:** Akumulátor sa nabíja.


**Červená LED dióda bliká:** Prehriaty akumulátor


**Červená + zelená LED dióda blikajú:** Akumulátor je chybný

 LED signalizáciu Smart nabíjačky nájdete na štítku na samotnom prístroji.

## Údržba/čistenie/Uskladnenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetríte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

 **Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!**

 Pred akýmkoľvek údržbárskymi a čistiacimi prácami na prístroji vyberte akumulátor z ovládacieho panela. Je nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia pohyblivými časťami.


## Všeobecné čistiace práce

- Po každom použití čerpadlo vyčistite čistou vodou.
- Pomocou vodného lúča odstráňte chlpy a vláknité častice, ktoré sa prípadne usadili na kryte čerpadla alebo pod ním.

## Čistenie filtra (obr. D)

Čerpadlo má v nasávacej nohe (13) vyberateľný filter, ktorý ho chráni pred znečistením. Podľa stupňa znečistenia vody má sa príležitostne kontrolovať a v prípade potreby vyčistiť:

1. Vyberte akumulátor (21) z ovládacieho panela (8).
2. Odoberte nasávaciu nohu (13).
3. Vyčistite nasávaciu nohu (13) pod tečúcou vodou.
4. Namontujte nasávaciu nohu (13) v opačnom poradí.

 Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez nasávacej nohy (13).

## Prepláchnutie čerpadla

Po čerpaní silne znečistenej vody sa musí čerpadlo prepláchnuť, aby sa zabránilo usadeninám v čerpadle.

- Čerpaťe vlažnú vodu (max. 35 °C), kým nebude načerpaná voda číra.

## Uskladnenie

- Čerpadlo pred uskladnením vyčistite.
- Čerpadlo uskladnite v suchu a na mieste chránenom pred mrazom a mimo dosahu detí.

- Ak ste čerpadlo nepoužívali dlhší čas, tak potom sa musí po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť.

V opačnom prípade môže v dôsledku usadenín a zvyškov dôjsť k ťažkostiam pri nábehu čerpadla.



Všetky opatrenia nad tento rámec, hlavne otvorenie čerpadla, musí vykonať odborný elektrikár. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na servisné centrum..

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Vyberte akumulátor z nástroja a priveďte nástroj, akumulátor, príslušenstvo a obal k recyklácii odpovedajúcej životnému prostrediu.



Prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Náhradné diely/ Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použijete, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 42).

Položka	Označenie	Obj. číslo.
8	Ovládacia jednotka	91110116
17	Pripojovacia hadica	91110118
18	Plastový hák	91110117
19	Adaptér rýchleho pripojenia	91110115

## Vyhľadávanie chýb

### Prehľad chybových LED (5) na ovládacej jednotke (8):

Chybová LED (5) bliká žltá 5 krát: čerpadlo (11) nie je pripojené

Chybová LED (5) bliká červená 6 krát: akumulátor (21) prehriaty

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	Akumulátor (21) je vybitý	Nabite akumulátor
	Akumulátor (21) nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri „Obsluha“)
	Hladina vody pri uvedení do prevádzky je príliš nízka	Čerpadlo ponorte hlbšie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Nasávaciu nohu (13) upchatá	Nasávaciu nohu (13) vyčistite
	Tlakové potrubie je zatvorené Výkon čerpadla sa znižuje v dôsledku silných znečistení alebo abrazívnych prímiesí vody orenej	Vyberte akumulátor (21) a vyčistite čerpadlo (11), v prípade potreby vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
čerpací výkon je nedostatočný	Nasávaciu nohu (13) upchatá	Nasávaciu nohu (13) vyčistite
	Výkon čerpadla sa znižuje silne znečistenými alebo abrazívnymi prímiesami vody	Vyberte akumulátor (21) a vyčistite čerpadlo (11), v prípade potreby vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu (pozri „Čistenie, údržba a skladovanie“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	Vyberte akumulátor (21) a vyčistite čerpadlo (11), v prípade potreby vymeňte diely podliehajúce opotrebovaniu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!



## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásit. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filtra) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Najmä pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesok, kamene) alebo agresívnych kvapalín nevzniká nárok na záruku, pretože by tak došlo k poškodeniu tesnení, obežného kolesa, motora alebo iných dielov.

**Pozor:** Sudové čerpadlo na dažďovú vodu nie je vhodné ako čerpadlo s trvalým chodom (napr. pre toky potokov alebo jazierkové fontány). V prípade nesprávneho používania záruka zaniká.

Nárok na záruku zaniká pri použití sudového čerpadla na dažďovú vodu bez základnej dosky alebo pri poškodeniach, ktoré sú spôsobené držaním alebo zavese- ním za sieťový pripojovací kábel. Sudové čerpadlo na dažďovú vodu sa nesmie vystavovať chodu nasucho ani mrazu.



## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 419638\_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo článku nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 419638\_2204

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>43</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>43</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>44</b>
Lieferumfang.....	44
Übersicht .....	44
Funktionsbeschreibung .....	44
<b>Technische Daten</b> .....	<b>45</b>
Ladezeiten .....	45
Leistungsdaten .....	46
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>46</b>
Symbole und Bildzeichen .....	46
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	46
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	48
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>48</b>
Montage.....	48
Befestigung am Regenfass.....	49
Eintauchen der Pumpe .....	49
Anschluss Schlauch kürzen.....	49
Pumpe mit der Bedieneinheit	
verbinden .....	49
Akku einsetzen/entnehmen .....	50
<b>Betrieb</b> .....	<b>50</b>
Ein- und Ausschalten.....	50
Zeitschaltung .....	50
Ladezustandsanzeige .....	50
Akku aufladen .....	50
<b>Reinigung/Wartung/Lagerung</b> ...	<b>51</b>
Allgemeine Reinigungsarbeiten .....	51
Reinigung des Filters.....	51
Durchspülen der Pumpe .....	51
Lagerung .....	52
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>52</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>53</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>54</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>55</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>56</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>56</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>56</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>60</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>61</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist deshalb nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am

Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside)

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Regenfasspumpe
- Bedieneinheit
- Wandhalterung mit Schraube
- Clip
- Anschlussleitung mit Kunststoffhaken
- Quick-Connect-Adapter
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten

## Übersicht

- 1 Bügel
- 2 Bedienfeld
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Power-Taster
- 5 Fehler-LED
- 6 Taster
- 7 LED's zur Zeitschaltung
- 8 Bedieneinheit
- 9 Verbindungsbuchse
- 10 Verbindungskabel
- 11 Pumpe
- 12 Kabelclip
- 13 Ansaugfuß
- 14 Stecker
- 15 Wandhalterung
- 16 Schraube
- 17 Anschluss Schlauch
- 18 Kunststoffhaken
- 19 Quick-Connect-Adapter
- 20 Dichtungsring
- 21 Akku
- 22 Entriegelungstaste
- 23 Ladegerät
- B** 24 Verbindungsstück
- B** 25 Überwurfmutter
- C** 26 Akku-Abdeckung
- 27 Clip

## Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Zeitschaltung ausgestattet, der die Pumpe nach Ablauf automatisch abschaltet.

Ein Kunststoffhaken mit Anschluss Schlauch kann in das Regenfass eingehängt werden und ermöglicht die bequeme Wasserentnahme über einen Wasserschlauch.

## Technische Daten

### Akku-Regenfasspumpe

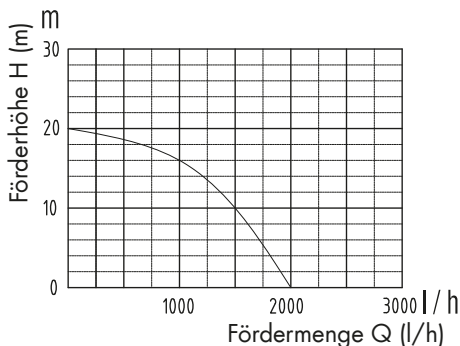
..... **PRPA 20-Li A1**  
 Eingangsspannung (U) ..... 20 V==  
 Schutzart Pumpe ..... IPX8  
 Schutzart Bedieneinheit..... IPX4  
 Max. Fördermenge (Qmax) ..... 2000 l/h  
 Max. Förderhöhe (Hmax) ..... 20 m  
 Max. Eintauchtiefe ..... 1,8 m  
 Mindesthöhe beim Ansaugen ..... 9 cm  
 Restwasserhöhe ..... 25 mm  
 Max. Korngröße  
 (saugbare Schwebstoffe) ..... 0,25 mm  
 Max. Wassertemperatur (Tmax) ..... 35 °C  
 Verwendbarer Akku Typ ..... Li-Ion  
 Temperatur ..... max 50 °C  
 Ladevorgang ..... 4 - 40 °C  
 Betrieb..... -20 - 50 °C  
 Lagerung ..... 0 - 45 °C  
 bei der Verwendung mit Smart Akkus  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Arbeitsfrequenz/  
 Frequenzband ..... 2400 - 2483,5 MHz  
 max. Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.  
 Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.  
 Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.  
 Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PDSL G 20 A1, PLG 20 C1, Smart PLGS 2012 A1.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	240
PLG 20 A2	45	60	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	50	55

## Leistungsdaten



## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Nicht für reines Sandwasser benutzen!



Achtung! Heiße Oberfläche.



Max. Eintauchtiefe

1,8 m



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Symbole in der Anleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
  - Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
  - Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
  - **WARNUNG:** Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
  - Der normale Temperaturbereich für das Aufladen der Batterie beträgt 4 - 40 °C.
  - Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen zu hohen Temperaturen aus.
  - Achten Sie auf die Gefahr, dass die Pole des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
  - Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Batterien.
  - **WARNUNG:** Nur mit PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C2/PLG 20 C3/PDSLG 20 A1/Smart PLGS 2012 A1 Batterieladegerät verwenden.
  - Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
  - Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
  - Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
  - Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
-  **Vorsicht!** So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme

durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Bei Überschwemmungsgefahr achten Sie darauf, dass die Akku-Regenfasspumpe in einem überflutungssicheren Bereich platziert ist.**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.




**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Inbetriebnahme

### Montage

#### Wandhalterung montieren

1. Befestigen Sie die Wandhalterung (15) mit drei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an einer Wand.

 Beachten Sie, dass der Abstand der Wandhalterung (15) zum Regenfass durch die Länge des Verbindungskabels (10) und der Tiefe des Regenfasses begrenzt ist.



### Bedieneinheit befestigen (Abb. A)

- Entnehmen Sie die Schraube (16) aus der Klemme in der Wandhalterung (15).
- Hängen Sie die Bedieneinheit (8) in die Wandhalterung (15) ein.
- Sichern Sie die Bedieneinheit (8) mit der Schraube (16) an der Wandhalterung (15).

### Anschlusschlauch anschließen

- Drehen ggf. den Quick-Connect-Adapter (19) mit dem Dichtungsring (20) auf das Gewinde an der Pumpe (11).
- Stecken Sie den Anschlusschlauch (17) auf den Quick-Connect-Adapter (19).

### Befestigung am Regenfass

Alternativ zur Wandhalterung (15) können Sie die Bedieneinheit (8) auch am Regenfass montieren.

- Hängen Sie den Clip (27), anstelle der Wandhalterung, in die Bedieneinheit (8) ein.
- Befestigen Sie den Clip (27) am Rand des Regenfasses.

### Eintauchen der Pumpe



**Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Verbindungskabel zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Verbindungskabel.**

- Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken (18) oder den Anschlusschlauch (17).
- Stellen Sie die Pumpe in das Regenfass. Beachten Sie die maximale Eintauchtiefe von 1,8 m bedingt durch die Länge des Anschlusschlauches (17).

- Hängen Sie den Kunststoffhaken (18) an den Rand des Regenfasses ein.
- Wickeln Sie das überschüssige Verbindungskabel (10) um die Pumpe und fixieren Sie das Kabel an einer der Kabelklips (12) an der Seite der Pumpe.



Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

### Anschlusschlauch kürzen (Abb. B)

Kürzen Sie den Anschlusschlauch (17), um eine Überlänge des Schlauches zu vermeiden.

- Drücken Sie den Anschlusschlauch (17) aus dem Kunststoffhaken (18).
- Drehen Sie die Überwurfmutter (25) vom Verbindungsstück (24).
- Ziehen Sie den Anschlusschlauch (17) aus dem Verbindungsstück (24).
- Kürzen Sie den Anschlusschlauch (17) auf die gewünschte Länge, indem Sie den Überschuss abschneiden.
- Montieren Sie den Anschlusschlauch (17) wieder mit dem Verbindungsstück (24) und dem Kunststoffhaken (18) in umgekehrter Reihenfolge.

### Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden

- Drücken Sie den Stecker (14) des Verbindungskabels (10) auf die Verbindungsbuchse (9) der Bedieneinheit (8).
- Drehen Sie die Überwurfmutter des Steckers (14) auf die Verbindungsbuchse (9) auf.

## Akku einsetzen/entnehmen (Abb. C)

1. Drücken Sie den Bügel (1) nach oben.
2. Klappen Sie die Akku-Abdeckung (26) der Bedieneinheit (8) auf.
3. Zum Einsetzen des Akku (21) in das Gerät, schieben Sie den Akkus entlang der Führungsschienen in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
4. Zum Herausnehmen des Akkus (21) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (22) am Akku und ziehen den Akku (22) heraus.
5. Schließen Sie die Akku-Abdeckung (26) der Bedieneinheit (8) wieder.
6. Drücken Sie den Bügel (1) nach unten.

## Betrieb



Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 90 mm betragen.

## Ein- und Ausschalten

### Pumpe einschalten

1. Setzen Sie ggf. den Akku (21) in die Bedieneinheit (8) ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).
2. Drücken Sie den Power-Taster (4). Die Ladezustandsanzeige (3) leuchtet und die Pumpe fängt an Wasser anzusaugen.

### Pumpe ausschalten

3. Drücken Sie den Power-Taster (4). Die Pumpe schaltet ab.
4. Entnehmen Sie den Akku (21) aus der Bedieneinheit (8) (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).

## Zeitschaltung

- Drücken Sie bei **laufender Pumpe** (11) den Taster (6).

Die LED's zur Zeitschaltung (7) leuchten auf.

- 1 mal drücken -> 5 min Laufzeit
  - 2 mal drücken -> 10 min Laufzeit
  - 3 mal drücken -> 15 min Laufzeit
- Sobald die eingestellte Laufzeit abgelaufen ist, schaltet die Pumpe automatisch ab.
- Drücken Sie den Taster (6) so oft bis die LED's zur Zeitschaltung (7) erlöschen, um die Zeitschaltung vorzeitig abzubrechen.



Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

## Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige (3) angezeigt.

**Grüne LED leuchtet:** Akku >60% geladen

**Gelbe LED leuchtet:** Akku 60% - 30% geladen

**Rote LED leuchtet:** Akku 30% - 10% geladen

**Rote LED blinkt:** Akku <10% geladen; Akku muss geladen werden

## Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Laden Sie den Akku (21) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige am Gerät oder Akku leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (21) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (21) in den Ladeschacht des Ladegerätes (23).
3. Schließen Sie das Ladegerät (23) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (23) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (21) aus dem Ladegerät (23).

### Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät (23):


**Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED leuchtet:** Akku ist geladen.

**Rote LED leuchtet:** Akku lädt.


**Rote LED blinkt:** Akku überhitzt


**Rote + Grüne LED blinken:** Akku defekt

 Für die LED-Anzeige des Smart Ladegeräts beachten Sie bitte das Label auf dem Gerät selbst.

## Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

 **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr**

 Nehmen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten an dem

Gerät den Akku aus dem Bedienteil.

Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

### Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.

### Reinigung des Filters (Abb. D)

Die Pumpe besitzt am Ansaugfuß (13) einen Filter, der die Pumpe vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

1. Nehmen Sie ggf. den Akku (21) aus dem Bedienteil (8).
2. Nehmen Sie die den Ansaugfuß (13) ab.
3. Reinigen Sie den Ansaugfuß (13) unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie den Ansaugfuß (13) in umgekehrter Reihenfolge.

 Die Pumpe darf nicht ohne Ansaugfuß (13) betrieben werden.

### Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

## Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.



Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an das Service-Center.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

**Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätesgesetz:**

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

**Ersatzteile/Zubehör**

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 56).

<b>Pos.</b>	<b>Bezeichnung</b>	<b>Bestellnr.</b>
8	Bedieneinheit	91110116
17	Anschlusschlauch	91110118
18	Kunststoffhaken	91110117
19	Quick-Connect-Adapter	91110115

## Fehlersuche

### Übersicht der Fehler-LED (5) auf der Bedieneinheit (8):

**Fehler-LED (5) blinkt gelb 5 mal:** Pumpe (11) nicht verbunden

**Fehler LED (5) blinkt rot 6 mal:** Akku (21) überhitzt

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Akku (21) entladen	Akku laden
	Akku (21) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Bedienung“)
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme zu gering	Pumpe tiefer eintauchen
Pumpe läuft, fördert aber nicht	Ansaugfuß (13) verstopft	Ansaugfuß (13) reinigen
	Pumpenleistung verringert durch starke Verschmutzungen oder schmirgelnde Wasserbeimengungen	Akku (21) entnehmen und Pumpe (11) reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Fördermenge ungenügend	Ansaugfuß (13) verstopft	Ansaugfuß (13) reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Akku entnehmen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen (siehe „Reinigung, Wartung und Lagerung“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Akku entnehmen und Pumpe reinigen, ggf. Verschleißteile ersetzen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

**Achtung:** Die Regenfasspumpe ist nicht geeignet als Dauerlaufpumpe (z. B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Regenfasspumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netz-

anschlussleitung verursacht werden. Die Regenfasspumpe darf nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 419638\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von

unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

### Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 419638\_2204**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 419638\_2204**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 419638\_2204**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)





## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Akumulatorska črpalka**  
**serije PRPA 20-Li A1**  
Serijska številka 000001 - 022000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.12.2022

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Aku čerpadlo na dešťovou vodu**  
**konstrukční řady PRPA 20-Li A1**  
Pořadové číslo 000001 - 022000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.12.2022

Christian Frank  
Osoba zmocněná k sestavení  
dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Akumulátorové čerpadlo na dažďovú vodu**  
**konštrukčnej rady PRPA 20-Li A1**  
Poradové číslo 000001 - 022000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
15.12.2022

Christian Frank  
Osoba splnomocnená  
na zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Regenfasspumpe**  
**Modell PRPA 20-Li A1**  
Seriennummer 000001 - 022000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021**  
**EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

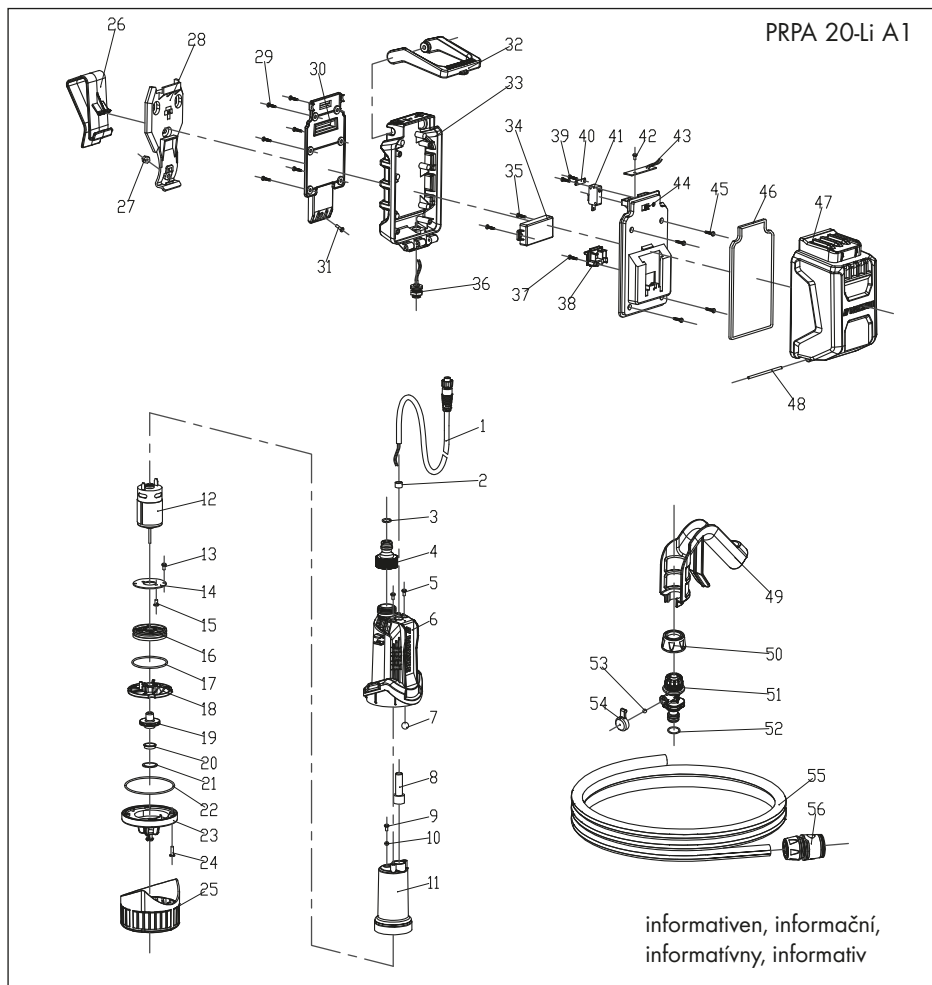
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
15.12.2022

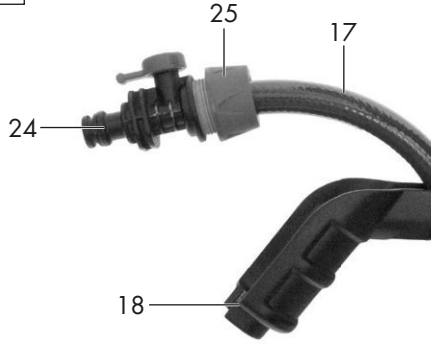
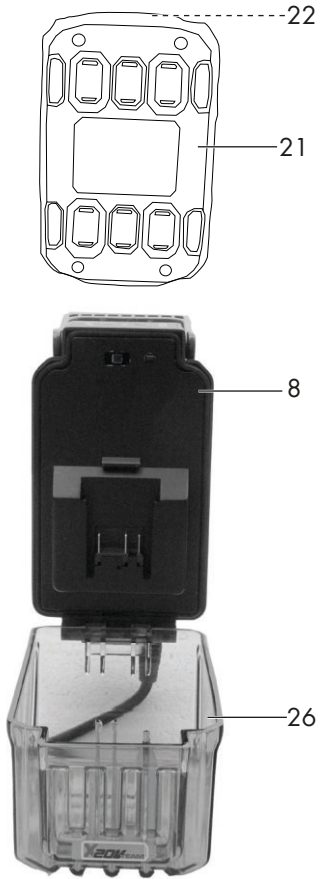
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

# Eksplodzijska risba • Rozvinutý výkres Výkres náhradných dielov • Explosionszeichnung



20221115\_rev02\_mt

**A****B****C****D**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 11/2022

Ident.-No.: 79301501112022-SI/CZ/SK

---



IAN 419638\_2204

